

E m i g r a r e

Guida e consigli utili



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
auswärtige Angelegenheiten EDA

Emigrare: guida e consigli utili

Indice

A proposito di questa guida	3
Pianificazione delle fasi.....	4
1-2 anni prima di partire.....	4
2-6 mesi prima di partire	4
Prima di partire/dopo l'arrivo	5
Dopo l'arrivo nel Paese di destinazione	5
Contatto.....	5

Vorlagen-Version: ASG

A proposito di questa guida

Scopo

Le presenti indicazioni si rivolgono alle persone che lasciano la Svizzera per stabilirsi per lungo tempo all'estero ed esercitarvi un'attività lucrativa. Nel redigere l'opuscolo ci siamo concentrati sulle disposizioni ufficiali e legali valide per i cittadini svizzeri.

Indicazione

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per i contributi riportati nella presente e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte, non hanno carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e

sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge del 26 settembre 2014 sugli svizzeri all'estero (LSEst, RS 195.1).

Le denominazioni personali utilizzate nel presente dossier e nell'ulteriore corrispondenza si riferiscono in uguale modo a donne e uomini.

Glossario

Per la definizione dei termini e abbreviazioni e per gli indirizzi completi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrare Svizzera».

Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

Pianificazione delle fasi

1-2 anni prima di partire

- Pianificare abbastanza tempo per i preparativi. Per i Paesi lontani è possibile che ci vogliano fino a due anni per disporre di tutti i documenti necessari.
- Informarsi a fondo sul futuro Paese di residenza, navigando su Internet, ma anche leggendo guide di viaggio. Leggere la relativa documentazione sui Paesi del DFAE.
- Effettuare viaggi turistici nel Paese di destinazione in diverse stagioni dell'anno.
- Informarsi presso la rappresentanza ufficiale del Paese di destinazione (ambasciata o consolato) sulle disposizioni d'entrata e di soggiorno (visto) necessarie (anche per il partner e i figli).
- Frequentare un corso di lingue o effettuare un soggiorno linguistico prolungato.
- Non tardare a rivelare l'intenzione di trasferirsi all'estero a parenti e conoscenti.
- Informarsi su diritti e doveri degli stranieri nel Paese di destinazione.
- Quali saranno le proprie fonti di sostentamento? Informarsi sui costi della vita e stilare un preventivo. Come accedere al proprio denaro depositato in Svizzera?
- Se si cerca un posto di lavoro, verificare che la documentazione di candidatura sia completa e nella lingua del Paese di destinazione.

2-6 mesi prima di partire

- La carta d'identità o il passaporto hanno una validità sufficiente?
- Informarsi per quanto tempo è possibile utilizzare la patente di guida svizzera e, se necessario, procurarsene una internazionale.
- Decidere se vale la pena traslocare oppure rinunciare agli effetti personali.
- Informarsi per tempo sulle disposizioni doganali concernenti le masserizie di trasloco, i veicoli e gli animali domestici. Per determinati Paesi è meglio rivolgersi a un servizio di spedizione internazionale.
- Informarsi se il Paese di destinazione ha un sistema di assicurazione sociale. Chiedere alla cassa di compensazione AVS se e come è possibile mantenere la copertura assicurativa svizzera.
- Contattare la cassa malati. Se si prevede un soggiorno all'estero di durata determinata, è possibile sospendere (anziché disdire) le assicurazioni complementari.
- È necessaria una nuova cassa malati? Confrontare le varie offerte e leggere le scritte in piccolo! In molti Paesi i lavoratori dipendenti e i loro familiari sono assicurati tramite il datore di lavoro.
- Le persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare devono sollecitare un congedo militare per l'estero o notificare la loro partenza alla protezione civile.
- Disdire per tempo gli abbonamenti (cellulare, giornali, riviste ecc.), le concessioni (telefono, radio e televisione) e i contratti (affitto, leasing, gas, corrente elettrica, assicurazioni, adesioni ecc.).
- Chiedere al medico di famiglia quali sono le vaccinazioni prescritte e quali quelle raccomandate. È prudente anche sottoporsi a un controllo dentale.
- Se si ha bisogno regolarmente di medicinali, portare con sé una riserva per due mesi e informarsi sulla possibilità di ottenerli nel Paese di destinazione. Farsi consegnare l'incarto medico e farne tradurre le parti importanti.
- Far tradurre nella lingua del Paese di destinazione i documenti importanti come l'atto di nascita, l'atto di matrimonio ecc. e far autenticare la traduzione (Cancelleria di Stato, rappresentanza svizzera).
- Se si desidera studiare o lavorare, informarsi se i propri certificati/diplomi sono riconosciuti.

- Se si intende acquistare una casa o un appartamento, rivolgersi a specialisti indipendenti e seri che conoscono il diritto e il mercato immobiliare locale.
- Se si hanno figli in età scolastica, informarsi sul sistema scolastico del Paese di destinazione e iscrivere i figli alle relative scuole.
- Informarsi sulla situazione fiscale nel Paese di destinazione.





Prima di partire/dopo l'arrivo

- Verificare i punti di cui sopra.
- Notificare la partenza presso il Comune di domicilio,
- Deviare la posta.
- La definitiva partenza dalla Svizzera è da annunciare all'Ufficio circolazione.
- Munirsi di un adattatore elettrico.
- Organizzare i pernottamenti dei primi giorni.
- Non mettersi in viaggio prima di essere in possesso di tutti i documenti necessari.
- Tenere pronti tutti i documenti necessari per l'ingresso (passaporto/carta d'identità, documenti per l'ingresso, conferma della notifica della partenza, inventario doganale ecc.).

Dopo l'arrivo nel Paese di destinazione

- Comunicare ad amici e conoscenti il nuovo recapito.
- Attenersi alle prescrizioni per notificare l'arrivo nel nuovo Paese di dimora.
- Iscrivere presso la competente rappresentanza svizzera (ambasciata o consolato). La registrazione può essere effettuata direttamente nello [sportello online](#).
- Dopo l'euforia iniziale, abituarsi alla nuova realtà quotidiana.
- Aprire un conto bancario o postale.
- Far convertire la patente di guida svizzera.
- Scoprire il luogo in cui ci si appresta a vivere e approfittare di quanto offre.

Contatto

-  Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, 3003 Berna
-  +41 800 24-7-365
-  helpline@eda.admin.ch
-  www.swissemigration.ch